

Investigación, escritura y educación

El lenguaje y la literatura
en la transformación de la escuela

Experiencias de Maestros

Fabio Jurado Valencia

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN -PUI- EN EDUCACIÓN
LA EDUCACIÓN EN LOS TERRITORIOS DE FRONTERA

PLAZA & JANÉS EDITORES COLOMBIA S. A.

370.782

J95in Jurado Valencia, Fabio

Investigación, escritura y educación: el lenguaje y la literatura en la transformación de la escuela / Fabio Jurado Valencia. -3a. ed.- Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas. 1998.

184 p.:il.

ISBN: 958-14-

1. Investigación educación 2. Literatura 3. Escritura 4. Lenguaje y lenguas I. Tit.

Primera edición: Programa RED Universidad Nacional de Colombia - 1997

Segunda edición: Programa Educación en los Territorios de Frontera

Facultad de Ciencias Humanas.

Universidad Nacional de Colombia - 1998

Tercera edición: Programa Universitario de Investigación PUI en Educación

Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Colombia

Plaza & Janés Editores Colombia S. A. - 1999

©1998 Fabio Jurado Valencia

©1999 PLAZA & JANÉS

Editores Colombia S. A.

Calle 23 No. 7 - 84

Santafé de Bogotá D. C., Colombia

ISBN: 958-14-0321-3

Carátula: Ilustración de Santiago Rebolledo Arango

Con el apoyo de:

Comité de investigaciones y desarrollo científico -CINDEC-, de la Universidad Nacional de Colombia. Proyecto de Investigación: Semiótica lecto-escriitores; el análisis literario en la educación básica y media.

Preparación editorial: 4x4 Editores Ltda.

Impreso por: Quebecor Impreandes

Printed in Colombia

*para los Maestros del Programa RED,
de la Universidad Nacional de Colombia*

Contenido

Presentación	9
1 Investigación literaria y formación de lectores	15
2 Narratividad y competencia comunicativa en el aula de clase. 21	
2.1. RECONTEXTUALIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA INICIAL	21
2.2. BREVE REFERENCIA DE UN CASO	29
2.3. LA VOZ DE UNA MAESTRA Y LA AUSENCIA DE COMPETENCIA COMUNICATIVA EN LAS CARTILLAS	38
2.4. ¿ENTONCES QUÉ ES LA COMPETENCIA COMUNICATIVA?	44
3 La experiencia del Programa RED: Universidad y formación de maestros.	61
3.1. LA SEMIÓTICA EN LA INVESTIGACIÓN Y LA ESCRITURA	65
3.2. LA INVESTIGACIÓN	67
3.3. ALGUNAS CATEGORÍAS PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN LOS MAESTROS INICIADOS EN INVESTIGACIÓN	72
3.4. EL LENGUAJE Y LA LITERATURA EN LA EDUCACIÓN SECUNDARIA Y MEDIA:	91
3.5. A PROPÓSITO DE ALGUNOS INTERROGANTES AL PROYECTO DE ÁREA:	93
3.6. LA TAREA DE HACER POEMAS EN EL COLEGIO: ESTUDIO DE UN CORPUS	100
3.7. LAS FALACIAS EN EL CONTROL DE LECTURA	106
3.8. LAS REACCIONES EMOTIVAS DEL LECTOR EMPÍRICO: EL CASO DE “PACO YUNQUE”	112
3.9. “PACO YUNQUE”, EN LAS AULAS DE SEXTO GRADO	121
3.10. CONDICIONAMIENTO DIDACTISTA Y LECTURA LITERAL	125
4 Un último apunte: La caracterización prescriptiva a la literatura en la escuela.	129
Bibliografía General	135
Apéndice.	137
Cualificación de la capacidad lecto-escritora en alumnos de sexto grado: aproximaciones desde el discurso argumentativo (PDA)	142
Narratividad y producción escrita en el grado décimo del bachillerato de ciencias (PDA)	144
Desarrollo de la competencia comunicativa a través de la literatura en el sexto grado del colegio Dolores María Ucros de Soledad (PDA)	146

Proyecto prensa-escuela en el grado décimo (PDA)	148
Estrategias narrativas para vencer dificultades en la comprensión y expresión escrita (PDA)	149
Procesos de lecto escritura para los grados sexto y séptimo: la competencia oral y escrita (PDA)	152
La poesía y la tradición popular como experiencia en la comprensión lectoescritora para los grados 6º y 7º (PDA)	155
Diversidad de textos en el aula grado 6º (PDA)	156
De la oralidad a la escritura en los estudiantes de bachillerato del Colegio Cooperativo Antonio Villavicencio (PDA)	157
El fortalecimiento de las prácticas lecto-escritoras a partir de las macrorreglas de Van-Dijk.	159
Desarrollo de los procesos de lecto-escritura: sus niveles y sus repercusiones en el conocimiento (PDA)	163
El texto literario en el desarrollo de la competencia comunicativa (PDA)	167
Construcción textual: Un proyecto editorial (PDA)	168
La relación literatura-historia. Una estrategia de interacción comunicativa en el conocimiento de las ciencias sociales (PDA)	170
Manejo de la comunicación pedagógica en «La Concordia» (PDA)	172
Análisis de procesos de lectoescritura con un grupo de padres de alumnos del colegio Distrital Fernando Mazuera, J.T, localidad 7. Bosa	173
Lenguaje, literatura y afectividad grado 6º sección 6-2 (PDA)	176
Lectura dirigida (PDA)	178
La lecto-escritura como proceso de experiencias desde el análisis del discurso en el grado sexto (PDA)	180
Los procesos argumentativos en la producción de textos orales y escritos en noveno (9º) grado (PDA)	182

Presentación

Este libro intenta mostrar la primera etapa de una investigación cuyo marco de referencia lo ha constituido la función semiótica en la comprensión y producción de texto; la investigación se ha realizado con grupos de maestros y estudiantes de educación básica y media. Por lo tanto, son muchas las voces que lo configuran: voces surgidas de las asesorías y discusiones llevadas a cabo en el posgrado en educación de la Universidad Pedagógica Nacional, en el grupo de lenguaje del Instituto para el Fomento de la Educación Superior, así como en la participación en seminarios nacionales o internacionales y en la orientación de los cursos y talleres realizados en la Universidad Nacional de Colombia y en otras universidades del país. Lo que se dice aquí, no es ajeno a lo que se aprendió en dichos eventos. Pero sobre todo, debe mucho a los maestros en ejercicio, de primaria y bachillerato, porque, sin duda, son los mejores interlocutores de estas ideas que aquí son habladas.

Toda investigación, si lo es, tiene un origen colectivo y social, origen sobre el que ha de volver para mostrar los hallazgos y los problemas que han quedado abiertos, para poner a prueba y determinar los alcances de la investigación misma, para refutarla y seguir acompañándola, o definitivamente optar por otros caminos. Se aprende a investigar investigando, como se aprende a leer leyendo y a escribir escribiendo. En este proceso, nunca hay un cierre o momento terminal, como se espera que no haya consensos sino interlocución, entendida no como un aplauso o una legitimación académica de lo que se afirma, sino como interrogación, problematización de lo ya problematizado: no es otra cosa lo que este trabajo espera, con el ánimo de coadyuvar al fortalecimiento de los proyectos de los maestros innovadores.

El proyecto, desde el cual surge este libro, fue sustentado en el Grupo de Lenguaje, del PUI (*Programa Universitario de Investigación*) en Educación, de la Universidad Nacional de Colombia. En el Grupo de Lenguaje participan profesores de Lingüística, Terapias, Idiomas y Literatura. El proyecto permitió identificar una línea de trabajo —*El Enfoque Semiótico para el Estudio de la Comunicación y de la Literatura*— que un semestre después se articularía al programa RED, del PUI, en el que

participan profesores de otras Facultades y diversos departamentos (*Ciencias, Artes, Enfermería, Matemáticas, Lingüística, Geografía, Filosofía y Medicina*) y cuyo vínculo está dado por una preocupación afín: la necesidad de cualificar los procesos educativos en nuestro país.

Como lo mostraremos en uno de los capítulos, el programa RED tiene como propósito iniciar a grupos de maestros de educación básica y media en propuestas de investigación en el aula, con un énfasis en la actualización y el fortalecimiento de los saberes específicos de las áreas de estudio; se trata de discutir con los maestros ciertos documentos de carácter teórico, relacionados con el campo de conocimiento en el que se desempeñan, con el propósito de indagar por lo que ocurre en el proceso recontextualizador de los saberes en el aula, así como enlazar dicho trabajo indagatorio con los proyectos de las instituciones (*los colegios*) y los de la comunidad local (*el municipio, el barrio o el corregimiento*).

Así entonces, los profesores de la universidad discutimos entre pares los proyectos de investigación y desde ellos, luego de su evaluación, proponemos subproyectos de trabajo con colectivos de maestros de escuelas y colegios, en la perspectiva de hacer investigación compartida. Como es compartida, los profesores universitarios vamos al terreno, esto es, a las escuelas y colegios que participan en el programa, y a su vez estos grupos de profesores vienen a la universidad en donde discutimos los avances y los problemas de unos y otros. En general, se trata de transformar el modelo de “capacitación” y de formación docente que ha predominado en la historia de nuestra educación, para privilegiar una mirada investigativa y crítica entre los maestros, en el horizonte de la construcción de un proyecto educativo y cultural que surja de sus propios actores y que sea coherente con el contexto multicultural colombiano.

Esa mirada investigativa y crítica frente al hacer pedagógico que reclamamos de los maestros presupone la configuración paulatina de un enfoque innovador sobre los tópicos del lenguaje, la comunicación y la literatura en el aula de clase. En el caso particular de nuestro proyecto, no se trata de enseñar a enseñar lenguaje o literatura, sino de interrogar por las concepciones dominantes que se tienen en escuelas y colegios sobre estas áreas de estudio y a partir de allí proponer un enfoque más auténtico, que sea consecuente con la capacidad exploratoria de estudiantes y maestros.

Consideraremos que los problemas relacionados con la oralidad, la lectura, la escritura y los procesos argumentativos en el contexto escolar, son problemas inherentes al lenguaje, pero a su vez estos problemas conciernen también a los distintos campos de estudio en la escuela. En esta perspectiva, nos preocupa de qué modo puede la semiótica ayudar a comprender dichos fenómenos, no con el prurito de aplicar metodologías y fórmulas, o de memorizar ciertos tecnicismos, sino con el objeto de descubrir para qué nos sirven los enfoques teóricos y cómo se podría alcanzar la cualificación de los procesos intelectuales de estudiantes y maestros. En general, nos preocupa cómo formar lectores-escritores críticos desde las aulas escolares, sin restringir lo lecto-escrito únicamente al área de lingüística y literatura.

Lo que hacemos tiene su origen en la necesidad de que desde la universidad miremos hacia la educación básica y media y de algún modo contribuyamos a la transformación de los procesos académicos que ocurren allí. Definitivamente las Facultades de Educación del país no han podido responder al reto de pensar una educación que propenda por actitudes investigativas y por un proyecto educativo cultural auténtico. Quienes trabajamos en el campo de las ciencias humanas y, sobre todo, en asuntos de comunicación, semiótica y literatura, tenemos mucho que decir al respecto, en la posibilidad de lograr una escuela menos violenta, una escuela pensada para los nuevos tiempos, una escuela para la vivencia del asombro.

Por lo anterior, consideramos que nuestras investigaciones tienen que influir en los programas estatales para la ampliación de la cobertura y para la "calidad" de la educación, así como para la definición de criterios e instrumentos innovadores en lo que se relaciona con las pruebas de estado, las pruebas de admisión de la Universidad Nacional, la selección y producción de textos en las instituciones educativas, la evaluación del estudiante y de los maestros, la elaboración de planes de estudio en el área de Castellano y Literatura, la identificación de los referentes mínimos para hacer integración curricular y la creación de proyectos editoriales, según sean los horizontes de escuelas y colegios. De todo ello, los proyectos editoriales son una prioridad hoy, cuando en Colombia comienza el despegue de la tradición escrita y se siente, aunque muchos no lo consideren así, un entusiasmo enorme

hacia la lectura. Es prioritario en esta perspectiva lograr la circulación, en las aulas, del libro de primera fuente y, en consecuencia, que en escuelas y colegios circulen ediciones de obras específicas y auténticas en las distintas áreas y no tanto el libro de texto, órgano extremadamente didactista, enajenante y autoritario.

Corresponde al estudioso de la literatura y el lenguaje, además de otros profesionales, reflexionar en torno a la formación de lectores críticos e involucrarse más directamente en los contextos educativos. Por eso, el primer capítulo del libro aborda la discusión sobre las implicaciones que deberían tener la crítica y las investigaciones literarias en la sensibilización de estudiantes y maestros frente al arte, la literatura y la ciencia; quien tiene formación en estudios literarios tiene competencia para participar en la gestación de proyectos interdisciplinarios y servir de interlocutor en la posibilidad de la integración curricular; ésta es la premisa que tratamos de insinuar en el capítulo inicial.

En el segundo capítulo, intentamos mostrar de manera muy condensada lo que constituyó la experiencia inicial de investigación alrededor de los problemas pedagógicos en el aprendizaje de la lectura y la escritura. Dicha experiencia se inscribe en el proceso de desmonte del Programa Aulas Remediales, en Colombia, programa que luego de una autoevaluación mostró lo poco que aportó a la solución de la crisis de la “repitencia” y la “deserción”. Introducimos aquí los conceptos de competencia comunicativa y de narratividad, como categorías que nos han ayudado a analizar el problema y a proponer estrategias innovadoras en los procesos lecto-escritores de la escuela.

Esa experiencia inicial nos ha servido de referente para el trabajo en RED, ahora con maestros de bachillerato, cuyos propósitos y desarrollos iré exponiendo en los capítulos y subcapítulos correspondientes. Como se trata de impulsar la investigación en el aula, por eso introducimos aquí algunos puntos de vista sobre el sentido de la investigación, sus estrategias en el contexto de la escuela y sus correlaciones con las prácticas de la escritura y la reseña de textos.

Si el despegue de la investigación en la escuela lo constituye la elaboración del proyecto de área, o un proyecto inter-áreas, y la elaboración del proyecto de aula, vemos entonces la necesidad de distinguir entre programas curriculares y proyectos de aula, aspecto que aborda-

mos en uno de los apartados del capítulo 3, así como el análisis del proyecto de área en Castellano y Literatura, presentado por un grupo de profesores de un colegio de Bogotá. Luego de tal análisis procedemos a la realización de una revisión crítica a un corpus de escritos de estudiantes, en el ámbito de lo que en la escuela se da en llamar la “creación” y el “control de lectura”; así también hacemos el análisis a registros escritos de los maestros alrededor del cuento “Paco Yunque”, de César Vallejo, además de los comentarios a los fragmentos de una clase sobre el mismo cuento, en un intento por mostrar lo que podríamos llamar presión pedagógica hacia la lectura literal o lectura constreñida a las acciones de los personajes en el texto.

Por último, en el capítulo 4, a manera de recapitulación, establecemos una aproximación crítica a los enfoques prescriptivos que sobre la literatura infantil son predominantes en autores que han reflexionado sobre este tópico. Lo que exponemos en este capítulo es sólo el abrebocas para las etapas subsiguientes de nuestros proyectos.

El Apéndice, constituye una muestra de los proyectos de aula, en los que, como observará el lector, se destacan las diferencias en las propuestas de indagación y a la vez resaltan los ejes comunes en el enfoque que hemos venido cultivando para el estudio del lenguaje y la literatura. Sobresalen también las diferencias en los ritmos para la investigación y los problemas de la escritura, evidenciados en el modo de presentar los proyectos, algunos de los cuales aparecen completos y otros fragmentados.

Debo señalar que la mejor compensación que hayamos podido recibir, desde la Universidad Nacional, quienes hacemos parte de RED está representada, sin duda, en el entusiasmo que han puesto los maestros para adelantar sus propios proyectos y sus avances escritos, pero sobre todo en el hecho de que muchos de ellos ya estén influyendo en otros grupos de maestros y, por supuesto, en el interior de las instituciones en donde se desempeñan. En el fondo, todos hemos comprendido que en este tipo de trabajo interactuante está mediando la conciencia política en la perspectiva de construir un país distinto.

Hago mis reconocimientos, por último, a los asistentes de investigación que en distintos momentos han colaborado en el desarrollo de mis proyectos: a Mirta Silva, William López, Cristina Carrillo, Olga Rojas

y Elena Baquero, quienes en estas páginas también hablan y de quienes he aprendido mucho. Agradezco, igualmente, a los profesores del Comité de Publicaciones de RED, Clara Camargo, Rita Florez, Víctor Florián y Ovidio Delgado, quienes leyeron el primer borrador de este trabajo y cuyos apuntes fueron importantes para el afinamiento de la versión final.